|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 7:149** |  |
|  |  |
| WVV | De algemene vergadering hoort, in voorkomend geval, het jaarverslag, het jaarverslag over de geconsolideerde jaarrekening, het verslag van de commissaris en de andere verslagen die het wetboek voorschrijft en behandelt de jaarrekening.Na de goedkeuring van de jaarrekening beslist de algemene vergadering bij afzonderlijke stemming over de aan de bestuurders of de leden van de raad van toezicht en commissarissen te verlenen kwijting. Deze kwijting is alleen geldig wanneer de jaarrekening geen weglatingen of onjuiste vermeldingen bevat die tot gevolg hebben dat de toestand van de vennootschap wordt weergegeven op een wijze die niet met de werkelijkheid overeenstemt, en, voor schendingen van de statuten of dit wetboek, wanneer de bestuurders of de leden van de raad van toezicht deze schendingen uitdrukkelijk hebben opgenomen in de agenda van de algemene vergadering.De algemene vergadering van de genoteerde vennootschap beslist eveneens, bij afzonderlijke stemming, over het remuneratieverslag. Deze stemming is adviserend. De vennootschap legt in het volgende remuneratieverslag uit hoe rekening is gehouden met de stemming van de algemene vergadering. | L'assemblée générale entend, le cas échéant, le rapport de gestion, le rapport de gestion sur les comptes consolidés, le rapport des commissaires et les autres rapports prescrits par le code et discute les comptes annuels.Après l'approbation des comptes annuels, l'assemblée générale se prononce par un vote séparé sur la décharge des administrateurs ou des membres du conseil de surveillance et des commissaires. Cette décharge n'est valable que lorsque les comptes annuels ne contiennent pas d’omissions ou de mentions erronées qui sont de nature à donner une image de la société qui ne correspond pas à la réalité, et, pour les violations des statuts ou du présent code, lorsque les administrateurs ou les membres du conseil de surveillance ont expressément mentionné ces violations dans l’ordre du jour de l’assemblée générale.L’assemblée générale de la société cotée se prononce également sur le rapport de rémunération par vote séparé. Ce vote est consultatif. La société explique dans le rapport de rémunération suivant, la manière dont le vote de l’assemblée générale a été pris en compte. |
| Wetsvoorstel 553 | Artikel 7:149, derde lid, van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:“Deze stemming is adviserend. De vennootschap legt in het volgende remuneratieverslag uit hoe rekening is gehouden met de stemming van de algemene vergadering.”. | L’article 7:149, alinéa 3 du même code est complété par les phrases suivantes:“Ce vote est consultatif. La société explique dans le rapport de rémunération suivant, la manière dont le vote de l’assemblée générale a été pris en compte.”. |
| MvT 553 | Dit artikel, dat de omzetting in Belgisch recht beoogt van het nieuwe artikel 9ter, lid 4, alinea 1, van richtlijn 2007/36/EG, wijzigt artikel 7:149, lid 3, van het nieuwe Wetboek van vennootschappen en verenigingen. Conform de richtlijn wordt voortaan verduidelijkt dat de stemming van de algemene vergadering over het remuneratieverslag adviserend is. Het volgende remuneratieverslag moet echter uitleggen hoe rekening is gehouden met de stemming van de algemene vergadering. | Cet article, visant à transposer l’article 9ter, § 4, alinéa 1er nouveau de la directive 2007/36/CE, modifie l’article 7:149, alinéa 3 du nouveau Code des sociétés et des associations. Il est désormais précisé, conformément à la directive, que le vote de l’assemblée générale sur le rapport de rémunération est consultatif. Le rapportde rémunération suivant devra toutefois expliquer la manière dont le vote a été pris en compte. |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | De algemene vergadering hoort, in voorkomend geval, het jaarverslag, het jaarverslag over de geconsolideerde jaarrekening, het verslag van de commissaris en de andere verslagen die het wetboek voorschrijft en behandelt de jaarrekening.Na de goedkeuring van de jaarrekening beslist de algemene vergadering bij afzonderlijke stemming over de aan de bestuurders of de leden van de raad van toezicht en commissarissen te verlenen kwijting. Deze kwijting is alleen geldig wanneer de jaarrekening geen weglatingen of onjuiste vermeldingen bevat die tot gevolg hebben dat de toestand van de vennootschap wordt weergegeven op een wijze die niet met de werkelijkheid overeenstemt, en, voor schendingen van de statuten of dit wetboek, wanneer de bestuurders of de leden van de raad van toezicht deze schendingen uitdrukkelijk hebben opgenomen in de agenda van de algemene vergadering.[De algemene vergadering van de genoteerde vennootschap beslist eveneens, bij afzonderlijke stemming, over het remuneratieverslag.](#_Amendement_27) | L'assemblée générale entend, le cas échéant, le rapport de gestion, le rapport de gestion sur les comptes consolidés, le rapport des commissaires et les autres rapports prescrits par le code et discute les comptes annuels.Après l'approbation des comptes annuels, l'assemblée générale se prononce par un vote séparé sur la décharge des administrateurs ou des membres du conseil de surveillance et des commissaires. Cette décharge n'est valable que lorsque les comptes annuels ne contiennent pas d’omissions ou de mentions erronées qui sont de nature à donner une image de la société qui ne correspond pas à la réalité, et, pour les violations des statuts ou du présent code, lorsque les administrateurs ou les membres du conseil de surveillance ont expressément mentionné ces violations dans l’ordre du jour de l’assemblée générale. [L’assemblée générale de la société cotée se prononce également sur le rapport de rémunération par vote séparé.](#_Amendement_27_1) |
| Ontwerp | Art. 7:149. De algemene vergadering hoort, in voorkomend geval, het jaarverslag, het jaarverslag over de geconsolideerde jaarrekening, het verslag van de commissaris en de andere verslagen die het wetboek voorschrijft en behandelt de jaarrekening. Na de goedkeuring van de jaarrekening beslist de algemene vergadering bij afzonderlijke stemming over de aan de bestuurders of de leden van de raad van toezicht en commissarissen te verlenen kwijting. Deze kwijting is alleen geldig wanneer de jaarrekening geen weglatingen of onjuiste vermeldingen bevat die tot gevolg hebben dat de toestand van de vennootschap wordt weergegeven op een wijze die niet met de werkelijkheid overeenstemt, en, voor schendingen van de statuten of het wetboek, wanneer de bestuurders of de leden van de raad van toezicht deze schendingen uitdrukkelijk hebben opgenomen in de agenda van de algemene vergadering. | Art. 7:149. L'assemblée générale entend, le cas échéant, le rapport de gestion, le rapport de gestion sur les comptes consolidés, le rapport des commissaires et les autres rapports prescrits par le code et discute les comptes annuels. Après l'approbation des comptes annuels, l'assemblée générale se prononce par un vote séparé sur la décharge des administrateurs ou des membres du conseil de surveillance et des commissaires. Cette décharge n'est valable que si les comptes annuels ne contiennent pas d’omissions ou de mentions erronées qui sont de nature à donner une image de la société qui ne correspond pas à la réalité, et, pour les violations des statuts ou du code, lorsque les administrateurs ou les membres du conseil de surveillance ont expressément mentionné ces violations dans l’ordre du jour de l’assemblée générale.  |
| Voorontwerp | Art. 7:136. De algemene vergadering hoort het jaarverslag en het verslag van de commissaris en behandelt de jaarrekening. Na de goedkeuring van de jaarrekening beslist de algemene vergadering bij afzonderlijke stemming over de aan de bestuurders en commissarissen te verlenen kwijting. Deze kwijting is alleen dan rechtsgeldig, wanneer de ware toestand van de vennootschap niet wordt verborgen door enige weglating of onjuiste opgave in de jaarrekening, en, wat de extrastatutaire of met dit wetboek strijdige verrichtingen betreft, wanneer deze bepaaldelijk zijn aangegeven in de oproeping. Eveneens beslist de algemene vergadering van een genoteerde vennootschap bij afzonderlijke stemming, over het remuneratieverslag. | Art. 7:136. L'assemblée générale entend le rapport de gestion et le rapport du commissaire et discute les comptes annuels. Après l'approbation des comptes annuels, l'assemblée générale se prononce par un vote séparé sur la décharge des administrateurs et des commissaires. Cette décharge n'est valable que si les comptes annuels ne contiennent ni omission, ni indication fausse dissimulant la situation réelle de la société et, quant aux actes faits en dehors des statuts ou en contravention du présent code, que s'ils ont été spécialement indiques dans la convocation. L'assemblée générale d‘une société cotée se prononce également sur le rapport de rémunération par vote séparé. |
| MvT | Artikelen 7:149 en 7:150.Deze bepalingen hernemen de artikelen 554 en 555 W.Venn. | Articles 7:149 et 7:150.Ces dispositions reprennent les articles 554 et 555 C. Soc. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 27 | Het voorgestelde artikel 7:149 aanvullen met een derde lid, luidende:“De algemene vergadering van de genoteerde vennootschap beslist eveneens, bij afzonderlijke stemming, over het remuneratieverslag.”VERANTWOORDINGDit amendement neemt de tekst van het huidige artikel 554 over, derde lid, van het Wetboek van vennootschappen en verduidelijkt dat de algemene vergadering van genoteerde vennootschappen afzonderlijk moet stemmen over het remuneratieverslag. Deze verplichting wordt ook opgelegd door de herziene richtlijn aandeelhoudersrechten (richtlijn (EU) 2017/828 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 tot wijziging van Richtlijn 2007/36/EG wat het bevorderen van de langetermijnbetrokkenheid van aandeelhouders betreft). | Compléter l’article 7:149 proposé par un alinéa 3, rédigé comme suit:“ L’assemblée générale de la société cotée se prononce également sur le rapport de rémunération par vote séparé.”JUSTIFICATIONL’amendement reprend l’article 554, alinéa 3, du Code des sociétés et précise que l’assemblée générale des sociétéscotées se prononce sur le rapport de rémunération par vote séparé. Cette obligation est également imposée par la directive révisée sur les droits des actionnaires (directive (UE) 2017/828 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 modifiant la directive 2007/36/CE en vue de promouvoir l’engagement à long terme des actionnaires). |
| RvSt bij amendement  | Het voorgestelde artikel 7:149, derde lid, bepaalt:“De algemene vergadering van de genoteerde vennootschap beslist eveneens, bij afzonderlijke stemming, over het remuneratieverslag”.In de verantwoording van dat amendement staat het volgende:“Deze verplichting wordt ook opgelegd door de herziene richtlijn aandeelhoudersrechten (richtlijn (EU) 2017/828 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 tot wijziging van Richtlijn 2007/36/EG wat het bevorderen van de langetermijn betrokkenheid van aandeel houders betreft)”.De aandacht van de wetgever wordt evenwel gevestigd op het feit dat artikel 9ter, lid 4, van die richtlijn als volgt luidt:“De lidstaten zorgen ervoor dat de jaarlijkse algemene vergadering het recht heeft om een adviserende stemming te houden over het bezoldigingsverslag voor het recentste boekjaar. De vennootschap legt in het volgende bezoldigingsverslag uit hoe rekening is gehouden met de stemming van de algemene vergadering | L’article 7:149, alinéa 3, proposé prévoit que :«L’assemblée générale de la société cotée se prononce également sur le rapport de rémunération par vote séparé».Selon la justification de cet amendement, «Cette obligation est également imposée par la directive révisée sur les droits des actionnaires (directive (UE) 2017/828 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 modifiant la directive 2007/36/CE en vue de promouvoir l’engagement à long terme des actionnaires)».L’attention du législateur est toutefois attirée sur le fait que l’article 9*ter*, paragraphe 4, de cette directive est ainsi rédigé :«Les États membres veillent à ce que l’assemblée générale annuelle dispose du droit de procéder à un vote consultatif sur le rapport sur la rémunération des exercices les plus récents. La société explique, dans le rapport sur la rémunération suivant, la manière dont le vote de l’assemblée générale a été pris en compte ». |